



Bibliothek im Ballhaus

Biblioteca nel Ballhaus

ENTSCHEID - DETERMINA

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Sonja Aberham

vom **29.07.2026** del**REG. NR.****396**

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Easy Check GmbH & Co. KG Göppingen (D) Ust-IdNr: DE244615818 Gesamtbetrag/Importo totale 1.537,20 €;	

GEGENSTAND:	OGGETTO:
WARTUNGSVERTRAG FÜR DIE SELBST- VERBUCHUNGSANLAGE DER BIBLIOTHEK IM BALLHAUS - JAHR 2026	CONTRATTO DI MANUTENZIONE DEL SIS- TEMA AUTOMATICO DI PRESTITO LIBRI DELLA BIBLIOTECA NEL BALLHAUS - ANNO 2026

Mit Entscheid Nr. 961 ist vom 11.12.2008 beim Unternehmen Easy Check GmbH & Co. KG aus Göppingen (D) eine Selbstverbuchungsanlage für die deutsche Bibliothek im Ballhaus angekauft worden;

Diese Anlage ist nicht mehr unter Garantie und ist nicht durch einen Wartungsvertrag abgedeckt;

Das Lieferunternehmen übernimmt die Jahreswartung und Pflege der Anlage, damit der Dienst der Medienleihgaben durchgehend gewährleistet werden kann;

Die Kosten für die Softwarewartung des Unternehmens Easy Check GmbH & Co. KG betragen

Con determina n. 961 del 11.12.2008 è stato acquistato dall'impresa Easy Check srl & C. sas di Böhl-Iggelheim (D) un nuovo impianto di autoregistrazione per la biblioteca tedesca "im Ballhaus" di Egna;

Questo impianto non è più in garanzia e non è coperto da contratto di manutenzione;

L'impresa fornitrice gestisce la manutenzione annuale e la cura dell'impianto per garantire l'ininterrotto servizio di prestito libri e media;

Le spese per la manutenzione software dell'impresa Easy Check srl & C. sas ammontano a Euro

1.260,00 Euro zuzüglich MwSt. in Höhe von 277,20 Euro, insgesamt somit 1.537,20 Euro;

Es wird für zweckmäßig erachtet, das Angebot zu genehmigen;

die daraus hervorgehende Ausgabe von Euro 1.537,20 dem Kodex 05021.03 des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend "Deutsche Bibliothek - Ordentliche Wartung und Reparaturen", welches genügende Verfügbarkeit aufweist, anzulasten;

Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;

Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen;

1.260,00 più IVA nell'ammontare di Euro 277,20, complessivamente quindi Euro 1.537,20;

Ritenuto opportuno provvedere alla sua approvazione;

di imputare la spesa derivante di Euro 1.537,20 al codice 05021.03 del bilancio di previsione 2026 a titolo "Biblioteca tedesca - Manutenzione ordinaria e riparazioni", che presenta sufficiente disponibilità di fondi;

Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;

Visto il Regolamento di contabilità;

fasst den Entscheid

1. dem Unternehmen Easy Check GmbH & Co. KG aus Göppingen (D) den Auftrag für die Softwarewartung der Selbstverbuchungsanlage der Bibliothek Am Ballhaus zum Preis von 1.260,00 Euro zuzüglich MwSt. in Höhe von 277,20 Euro, insgesamt somit 1.537,20 Euro für das Jahr 2026 zu erteilen;
2. die Zahlung der Jahresgebühr nach Vorlage der ordnungsgemäßen Rechnung vorzunehmen;
3. die Gesamtausgabe wie folgt zu verpflichten:

determina

1. di affidare all'impresa Easy Check srl & C. sas di Göppingen (D) per la manutenzione software dell'impianto di autoregistrazione per la biblioteca tedesca "im Ballhaus" di Egna al prezzo di Euro 1.260,00 più IVA nell'ammontare di Euro 277,20 complessivamente quindi Euro 1.537,20 per l'anno 2026;
2. di effettuare il pagamento del canone annuo dietro presentazione di regolare fattura;
3. di impegnare la spesa complessiva come segue:

DEUTSCHE BIBLIOTHEK Dt. Bibliothek - ordentliche Wartung und Reparaturen	Kostenstelle / centro di costo: 50201		BIBLIOTECA IN LING. TED.
	Kapitel Artikel	05021.03.20900 2	capitolo articolo
	Verpflichtung / Impegno / 2026		Biblioteca ted.- manuten- zione ordinaria e riparazio- ni
Grundlage		1.260,00 €	Imponibile
MwSt.		22 %	IVA
Gesamtsumme		1.537,20 €	Totale

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente determina ogni interessato può presentare, entro 60 giorni dalla conoscenza della stessa, ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

Hashwert administratives Gutachten	MZJN01hUmPDwv+ojegzjym8IT56+VOclB gwFKOz/EFw= Sonja Aberham	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	SdrEg2K8MajnMibhqz0BLulz3bv0T- J6O5G1d79Fhxkg= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile